



Ο ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

TOY R. MERISE

Η ΘΥΣΙΑ

ΠΡΟΣΩΠΑ

ΕΔΜΟΝΔΟΣ, 23 έτών. ΑΛΙΚΗ, 38 έτών, πολύ ώραια. ΜΑΡΙΑ, 17 έτών, κόρη της.

(Στὸν κῆπο. Ο 'Εδμόνδος καὶ ἡ 'Αλίκη συνομιλοῦν).

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Αλίκη, σας ἀγαπάω!

ΑΛΙΚΗ.—Πάλι τα ίδια αρχίστε;

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Ναι, πάλι, πάντοτε, αἰώνιως...

ΑΛΙΚΗ.—Τί τρελλό παιδί!

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Δεν είμαι πειθαριδή, 'Αλίκη. 'Ημον γειτονούμενοι σας γνωρίσω. Ή αγάπη μου για σας έκανε την καρδιά μου και τη σοφεία μου να ώριμασσον. 'Αλίκη, σας λέγω τρελλά, ότι την στιγμή που σας είδα, η πατήση μου ήταν πάρα πολύ πολύ μεγάλη για την οικογένεια μου...

ΑΛΙΚΗ.—'Εδμόνδε, μην ξεγάπτε παρ' ότι αυτά, δην έσεις είστε 25 έτων κι' έγω 38. Είμαι δεκατρία χρόνια μεγαλείτερη σας.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Δεν μ' είναι αριστερός αύτος.

ΑΛΙΚΗ.—Αυτό δείχνει πώς είστε ένα ασύλληπτο, τρελλό παιδί. Ενώ έπαρχουν τόσες νέες γύνων σας, ζητάτε νά παντρευτήτε έμενα.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Ναι, 'Αλίκη, γιατί σας μόνον αγαπώ. Γιά μένα είστε η πιο νέα, η πιο ώραια, η πιο αξιολάτευτη γυναίκα του κόσμου.

ΑΛΙΚΗ.—Άνημοντες μένοντες νά είμαι μητέρα σας.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—'Αλίκη, σας παρακαλώ, μή τα σκεφτείτε αυτά. Μή με βασανίζετε. Δεχθήτε νά γίνεται γυναίκα μου.

ΑΛΙΚΗ.—Γυναίκα σας!... Αν γίνεται αυτό, δύοι θα γελάσουμε γιανά μας... μαζί μου περισσότερο.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Ένδιαφέρεστε για τη γνώμη των κοριτσιών, και δεν σας μελλείτε για μένα ποτέ παρέχω τόσο;...

ΑΛΙΚΗ.—Καλό μου παιδί, γιά σέψην... Επειτα από μερικά χρόνια έγινε δύο γηραιά, ένα στον άνωντα αυτή δύμορφη σας θά σβύνεται στη ποτέ.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Δεν μπορώ νά πιστρώσω την άνωντα αυτή δύμορφη σας θά σβύνεται στη ποτέ.

νη ἀπό τὸν πατέρα—στὸ γιο τὸν, τὸ διδούσατον 'Αντώνη, τοῦ είτε νά τρέξῃ νά τὴν γνήσιων στὸ κατάπτο τοῦ καρδιῶν τους. Κι' ἔτοι η Σημαία τῆς Ἐπαναστάσεως στὶς Σπέτσες επικάπιστο πρόσωπο στὸ «Σόλινας». Αἱμεσος δύο τὰ Σπετσιώτικα πλοία θνωσαν σημαῖες, καὶ τὸ λιμάνι βούβησε ἀπὸ τὸν κόπτοντος των κανονιών καὶ τὶς ἡπτωχαργές...

Αἱμεσος μετὸ τὴν τελετὴν, ὁ Γιώργης Πάνον μπήκε στὸ «Σόλινας» του, βήμασε τὸ σάνια τῆς Ναυαρχίδος, καὶ ἀκολούθησεν ἀπὸ ἄλλα Σπετσιώτικα πλοία, 11 τὸν ἀριθμόν, ἐπήγε καὶ πολλούρης τὴν ὀχυρωμένην Μονεμβασίαν. Τὸ ἀποτέλεσμα φαίνεται ἀπὸ γράμμα τοῦ Πετροπόλεως Μαριοχώραλη, ποὺ γράφει στὸν Πάνον:

«....Ηκούσα μετὰ μεγάλης χαρᾶς τὸν θριαμβὸν διονυσίου τῶν ἔχοδων μας τοῦ Κάστρου τῆς Μονεμβασίας ἐκάματε. Ἐπαινοῦντες τὴν ἀνδραγαθίαν σας, σας εὐχήλημεν ἀπὸ ψυχῆς. Εἶθε καὶ εἰς τὸ ἔχος τας αὐτάς νίκας, δυνάμει τοῦ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, να κάμπηται!».

Μετὰ τὴν 'Αλισον τοῦ Κάστρου, ὁ Γιώργης Πάνον διωνύσιη φροντίζει Σπετσιώτικας. Στὰ 1827 ἔλαβε μέρος στὴν ἐκστρατεία τοῦ Κόρδων μὲ τὸ ἐθνικό πλοίο 'Θησεός».

Μετὰ τὴν ἀπελευθερώσιν τῆς Ἑλλάδος, ὁ μόνη ἀμοιβή τοῦ Γιώργης Πάνον ήταν σύνταξις 150 δραχμῶν τὸ πήνα. Πέθανε πάμπτωχος σὲ ήλικια 93 έτών, στὴν 1 Τοπιον 1863. Η εξοσία του 'Οθωνος, που είχε γίνει τὸν προηγούμενο χρόνο, τὸν είχε κατάκυρρα λυπήσει, γιατὶ ὁ 'Εκατετύν Γιώργης ἤταν φαντατικὸς 'Οθωνιστής.



Δόστε μου τὴν καρδιά σας κυρφά, μυστικά, χωρίς νά τὸ μάθη κανείς...

ΑΛΙΚΗ.—Γά κύνταξε με λοιπὸν καλά. Βλέπετε αὐτὲς τὶς μηρές φυτίδες ἐδῶ γύνω στὰ μάτια μου; "Επειτα ἀπὸ κάμπτοσον καιροῦ ή φυτίδες αὐτές θ' ἀπλωθεὶν σ' ὅλο τὸ πρόσωπό μου. Καὶ τὰ μαλλιά μου δρυχίσαν ηδη ν' ἀποτίζουν. Βλέπετε ἐδῶ κι' ἔκει μερικές αἴστρες τρίχες;

ΑΛΙΚΗ.—Καινένο παιδί!...

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Μὲ λυπάστε; Τότε δεχτήτε νά γίνετε γυναίκα μου.

ΑΛΙΚΗ.—Μὲ ἀκριβῶς γιατί σας λυπάμαι, δὲν δέχομαι. Γι' αὐτὸ πρέπει νά προσπαθήστε νά μὲ ξεχάσετε.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Νά σας ξεχάσω;... Δὲν μπορῶ, μου είναι ἀδύνατον.

ΑΛΙΚΗ.—Απάρχουν τόσα νέα καὶ ώραια κορίτσια. 'Υπάρχει ἀσύνη καὶ ζόη μου. Γιατὶ δὲν θέλετε νά τὴν φροντίσετε; Είτε 18 έτῶν, ξανθή καὶ μαρούματα. Μοῦ μοιάζει... Και σας συνταπεῖ πολὺ.

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—'Αλικη, ξέρω ότι οὐτόσηπτος στὴ ζωὴ σας. Περισσάστε τὰ πρώτα σας ζωνία μ' ἔνων ἄντρα ζηλιάρο. Γιατὶ δὲν θέλετε νά κερδίσετε σημερά δι. τέλεστας ἀπλοῦ;

ΑΛΙΚΗ.—Γιατὶ ξέρω ότι η νέοτη της ζωὴς σας είναι οὐτόσηπτη στὴ ζωὴ σας. Περισσάστε τὰ πρώτα σας ζωνία καὶ παρασκευάστε τὸ πατριότερο. Γιατὶ δὲν θέλετε νά είναι γυναίκα τοῦ κόσμου;

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—'Αλικη, ξέρω ότι η νέοτη της ζωὴς σας είναι οὐτόσηπτη στὴ ζωὴ σας. Περισσάστε τὰ πρώτα σας ζωνία καὶ παρασκευάστε τὸ πατριότερο. Γιατὶ δὲν θέλετε νά είναι γυναίκα τοῦ κόσμου;

ΑΛΙΚΗ.—Γιατὶ ξέρω ότι η νέοτη της ζωὴς σας είναι οὐτόσηπτη στὴ ζωὴ σας. Περισσάστε τὰ πρώτα σας ζωνία καὶ παρασκευάστε τὸ πατριότερο. Γιατὶ δὲν θέλετε νά είναι γυναίκα τοῦ κόσμου;

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Τότε λοιπὸν ἀπὸ παντούντοντα κορψά, χωνεύεται στὴ ζωὴ σας τὸ πόδιον τοῦ δρόμου... Νά, ναι, δάστε μου τὴν καρδιά σας κρηνά, μυστικά, χωρίς νά τὸ κάθι κανείς. Κανείς... Γιατὶ δὲ μοῦ απαντάτε; Γιατὶ; Δὲν θέλετε λοιπὸν τὸν ἀγαπητόντος μου!... Δὲν ξέρετε, 'Εδμόνδε, πόσο αὐτὸ τὸ κορίτσιο πιστεῖ σ' ἔμένα. Μὲ νομίζετε ώς την πιό ένωμέτη γυναίκα του κόσμου, ώς μά κάια!...

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Τότε λοιπὸν ἀπὸ παντούντοντα κορψά, χωνεύεται στὴ ζωὴ σας τὸ πόδιον τοῦ δρόμου... Νά, ναι, δάστε μου τὴν καρδιά σας τὸ χέριό της. (Σηκνεύεται δρόσιος καὶ τῆς πιάνει τὸ χέρι.)—"

"Ω, θύ δεν τὸ πόδιον μου... Νά, ναι, δάστε μου τὴν καρδιά σας κρηνά, μυστικά, χωρίς νά τὸ κάθι κανείς. Κανείς... Γιατὶ δὲ μοῦ απαντάτε; Γιατὶ; Δὲν θέλετε λοιπὸν τὸν ἀγαπητόντος μου!... Δὲν ξέρετε, 'Εδμόνδε, πόσο αὐτὸ τὸ κορίτσιο πιστεῖ σ' ἔμένα. Μὲ νομίζετε ώς την πιό ένωμέτη γυναίκα του κόσμου, ώς μά κάια!...

ΕΔΜΟΝΔΟΣ.—Τότε λοιπὸν ἀπὸ παντούντοντα κορψά, χωνεύεται στὴ ζωὴ σας τὸ πόδιον τοῦ δρόμου... Νά, ναι, δάστε μου τὴν καρδιά σας τὸ χέριό της. (Περάστε στὶς γόνατά της καὶ φιλεῖ τὰ ρεύματα της.)—Συντάνετε; Γιατὶ, 'Αλίκη; Μὲ σκοτώνει αιώτη η σωτηρία σας. Μά κιν φαινεται διά την πόδια της απὸ την πλευρά μου...

(Περάστε μέσα στὴ ζωὴ σας τὸ πόδιον τοῦ δρόμου... Νά, ναι, δάστε μου τὴν καρδιά σας τὸ χέριό της.)—"

ΑΛΙΚΗ, (κατασυγκινέμενη).—Μάρθα, κόρον μου, καλύ ποτὲ θοδεσ;... Φτάνεις στὴν καταλλήλη στιγμή; Σέρεις εις την ζωὴν μου; Παίρνεις την πλευρά μου; Λοιπόν; Τὸν θέλεις για σύνηρο σου;

ΜΑΡΘΑ, (κοκκινίζοντας καὶ χαμηλώνοντας τὰ μάτια).—Ναι, καμά..

ΑΛΙΚΗ, (στὸν 'Εδμόνδο, μὲ συνηρωμένα τὰ μάτια).—Φίλησε λοιπὸν τὴν μητρή σου, ἀγαπάτε μονάς.

(Ο 'Εδμόνδος προχωρεῖ σαστισμένος πρὸς τὴ Μάρθα καὶ τὴ φιλεῖ.)

ΑΛΙΚΗ.—Ωραία!... Λοιπόν ω γάμοι θά γίνουν μετὰ δεκαπέντε ήμέρες. Κι' έγω επειτα διά πάνω νά ζήσω στὰ Βόσχια, στὸ χτίμα μου, ποτὲ τοσοῦ τὸ νοσταλγή... Και δὲν θά έπιστρεψω ἐδῶ πιαδά μόνο γέταν γιαγιά!...